

## ФОРМЫ РАБОТЫ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ QR-КОДА НА ЗАНЯТИИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Сухоренко Е. А., Шиманская О. Ю., Белорусский государственный университет*

QR-код (англ. *quick response* — быстрый отклик) — матричный код (двухмерный штрихкод), разработанный и представленный японской компанией *Denso-Wave* в 1994 году. Один QR-код может содержать 7089 цифр и символов или 4296 букв, в том числе и кириллицу. К основным преимуществам QR-кода можно отнести возможность автоматического считывания информации различного формата: текстовой, URL-адресов, цифровых изображений и цифровых видеофайлов; экономию печатного места (в 1 QR-коде могут быть зашифрованы более 2 машинописных страниц текста), а также возможность восстановления информации при повреждении до 30 % изображения.

В настоящее время широкое использование QR-кодов становится возможным не только в рекламных текстах, но все чаще преподаватели находят им применение в процессе преподавания иностранного языка. Цель применения технологии на занятиях, в первую очередь, направлена на мотивацию обучающихся: современные способы передачи информации, обещание новых открытий и фактов при переходе по ссылке, создание ситуации проблемного обучения и прием отсроченной отгадки — вот те дидактические «крючки», которые благодаря QR-код-технологии помогут активизировать внимание студентов для последующей эффективной работы по изучению иностранного языка.

Безусловно, использование рассматриваемой технологии подразумевает высокую степень подготовленности преподавателя к занятию; перед занятием понадобится приложение, которое читает QR-коды (существует множество бесплатных приложений QR-кода для *Android* и продуктов *Apple*).

Рассмотрим некоторые виды заданий с использованием технологии QR-кода, вызывающие наибольший интерес у учащихся.

1. Создание резюме. Учащимся предлагается использовать QR-код в создании резюме: через код необходимо сделать ссылку на другой контент, такой как профессиональный веб-сайт или различные портфолио. Для данного вида работы можно как предложить студентам изменить в соответствии с задачей уже существующее резюме (тренировочный этап), так и — в последующем — создать собственное резюме с QR-кодом.

2. «Обучающие станции». Во время занятия преподаватель может разместить коды в различных местах аудитории, организуя таким образом поисковую деятельность учащихся. Использование графического органайзера в данном случае поможет облегчить взаимодействие со связанным контентом.

3. Самопроверка. Применения QR-кода как альтернативы текущей отметке может способствовать снятию напряжения у тревожных студентов, сделает процесс ознакомления с результатом текущего контроля похожим на игру. Так, можно попросить студентов проверить свои ответы, просканировав QR-код после завершения теста или задания. Преподаватель может визуально проверить, когда студенты проверяют свою работу, и как они работают. Данный метод помогает сделать обучение более индивидуализированным, а также облегчить рефлексию.

4. Самостоятельная работа. Технология QR-кодов предоставляет преподавателю современного вуза отличный способ направлять, контролировать и оценивать самостоятельную работу студентов. Разнообразие заданий определяется в соответствии с содержанием обучения.

Можно предложить студентам создать QR-коды для определенных тем, персоналий, терминов, изучаемых в соответствии с программой дисциплины. QR-коды соответствующих тем помещаются на стикер, а стикер — на спину каждого учащегося. Затем студенты перемещаются по аудитории и с помощью своих мобильных устройств читают коды с заданиями.

Еще один способ вовлечь большие группы учащихся в активную работу на занятии — это создание общей истории, доклада, новостной ленты и т. п. Например, каждая группа учащихся отправляется в своего рода тур по какой-то проблемной ситуации

(данное занятие может быть организовано как в помещении, так и на улице) и получает задание узнать о различных артефактах, помеченных QR-кодом, на своем пути. Чтение QR-кодов приведет их к пустой форме веб-страницы, на которой они могут записывать свои наблюдения и вопросы для дальнейшего исследования.

Во время выполнения задания студенты могут использовать мобильные камеры и микрофоны для записи, а вернувшись в аудиторию, они могут связать различные мультимедийные элементы с соответствующими страницами QR-кода, создавая новые проблемные задания для других учащихся. В альтернативной версии описанной методики учащиеся могут прикрепить свои собственные коды к артефактам и документировать информацию.

Таким образом, существует множество способов и приемов активизации учебной деятельности учащихся с помощью технологии QR-кодов. Скорость, легкость и доступность такой работы является огромным плюсом, а новизна и связь с интернет-технологиями делает ее по-настоящему мощным средством повышения мотивации студентов к изучению иностранных языков.

### **ТЕХНОЛОГИЯ ОТБОРА СЛОВАРЯ-ТЕЗАУРУСА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ СУБОРДИНАТИВНОГО МУЛЬТИЛИНГВИЗМА**

*Тучинский А. В., Белорусский государственный университет*

Отбор безэквивалентной лексики французского языка осуществлялся в три этапа:

- 1) лингвометодический анализ словарных статей;
- 2) минимизация количества лексических единиц;
- 3) уточнение словаря-тезауруса безэквивалентной лексики.

Методом сплошной выборки был проведен лингвометодический анализ словарных дефиниций лексических единиц безэквивалентной лексики с целью выявления ее семантической сущности с учетом типологических особенностей денотативного и коннотативного значений. Материалом исследования послужили данные лексикографических источников: толковых и энциклопедических словарей, лингвострановедческих словарей французского языка и культуры, словарей русского языка. В результате было отобрано 1185 лексических единиц, обладающих «информационным параметром национальной языковой картины мира» (термин К. Н. Хитрика).

Важным для отбора словаря-тезауруса является минимизация количества лексических единиц. Поскольку словарные толкования дают общее представление о национально-окрашенном значении слов, а энциклопедические — о соответствующих понятиях, лингвометодический анализ был дополнен контекстуально-ситуативным анализом лексических единиц в тексте, позволившим провести анализ семантики безэквивалентной лексики с точки зрения ее способности быть репрезентантом культуры народа соизучаемого языка.

Для уточнения минимума безэквивалентной лексики французского языка, подлежащего усвоению будущими международниками, нами была учтена употребительность лексических единиц как комплексное проявление показателей частотности и распространенности. В соответствии с этим принципом на основании данных частотных словарей нами была выявлена частотность отобранных ранее лексических единиц. С целью определения степени их распространенности и стилистической неограниченности в современном французском языке были проанализированы произведения художественной литературы на французском и русском языках, аудиоматериалы, видеоматериалы, веб-страницы. Общий объем рассмотренного материала (включая лексикографические источники) составил 16 000 страниц, что позволило определить референтные ситуации, к которым принадлежит данная единица безэквивалентной лексики.

Контекстуально-ситуативный анализ обозначенного текстового материала показал, что культурные концепты наиболее полно проявляются в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения. В аспекте межкультурной коммуникации из всех сфер общения наиболее важное значение имеет социально-бытовая сфера, пред-